



Документ за разглеждане в заседание

1.7.2015

A8-0202/2015/err01

ДОПЪЛНЕНИЯ

към доклада

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно защитата срещу вредните практики при ценообразуването в корабостроенето (кодифициран текст)
(COM(2014)0605 – C8–0171/2014 – 2014/0280(COD))

Комисия по правни въпроси

Докладчик: Иржи Машалка
A8-0202/2015

След правно-езикова редакция от службите на Парламента и на Съвета проектопозицията на ЕП да се чете, както следва:

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

относно защитата срещу вредните практики при ценообразуването в корабостроенето (кодифициран текст)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и
по-специално член 207, параграф 2 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

в съответствие с обикновената законодателна процедура¹,

¹ Позиция на Европейския парламент от ...

като имат предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 385/96¹ на Съвета е бил съществено изменян². С оглед постигане на яснота и рационалност посоченият регламент следва да бъде кодифициран.
- (2) Проведените под егидата на Организацията за икономическо сътрудничество и развитие многостранни преговори завършиха със сключването на 21 декември 1994 г. на споразумение за нормалните условия на конкуренция при корабостроенето и ремонта на кораби за превоз на стоки (наричано по-нататък „Споразумението за корабостроене“).
- (3) В рамките на Споразумението за корабостроене бе признато, че особените характеристики на операциите по покупка на кораби правят невъзможно да се прилагат на практика изравнителни и антидъмпингови мита съгласно член VI от Общото споразумение за митата и търговията от 1994 г., Споразумението за субсидиите и изравнителните мерки и Споразумението за прилагане на член VI от Общото споразумение за митата и търговията от 1994 г. (наричано по-нататък „Анти-дъмпинговото споразумение ит 1994 г.“) приложени към споразумението за създаване на Световната търговска организация. Необходимостта да се предвиди ефикасно средство на защита срещу продажбите на кораби под тяхната нормална стойност, което причинява вреди, доведе до подписването на Кодекс за вредните практики при ценообразуването в корабостроенето, който, съвместно с основните принципи, съставлява приложение III към Споразумението за корабостроене (наричан по-нататък „Кодекс ВПЦ“).

¹ Регламент (ЕО) № 385/96 от 29 януари 1996 г. относно защитата срещу вредните практики при ценообразуването в корабостроенето (ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 21).

² Виж приложение I.

- (4) Текстът на Кодекс ВПЦ се основава главно на Анти-дъмпинговото споразумение от 1994 г., но се отклонява от това споразумение, когато се налага от особените характеристики на операциите по закупуване на кораби. Поради това терминологията от Кодекса ВПЦ следва да бъде отразена в законодателството на Съюза, доколкото е възможно, въз основа на текста на Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета¹.
- (5) Споразумението за корабостроене и законодателните разпоредби, произтичащи от него, имат важно значение за правото на Съюза.
- (6) С оглед да запази равновесието между правата и задълженията, установено със Споразумението за корабостроене, Съюзът следва да предприема действие по отношение на всяка вредна практика при ценообразуването, целяща продажба на кораби под нормалната им цена, което причинява вреди за промишлеността на Съюза.
- (7) По отношение на строителите на плавателни съдове от договарящите се страни по Споразумението за корабостроене, продажбата на плавателен съд може да бъде обект на разследване от страна на Съюза само ако купувачът на кораба е купувач от Съюза и при условие че плавателният съд не е военен.

¹ Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност (ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51).

- (8) Желателно е да се установят ясни и подробни правила, свързани с изчисляването на нормалната стойност. По-специално, тази стойност следва да се основава, ако е възможно, на представителна продажба на подобен кораб в течение на нормална търговска операция в държавата износител. Важно е да се определят обстоятелствата, при които продажба на вътрешния пазар може да се оцени като продажба на загуба и да бъде отклонена в полза на продажба на подобен кораб на трета държава или на нормалната съставна стойност. Желателно е също да се гарантира точно разпределение на разходите, в т.ч. в случаи на хвърляне на котва. Необходимо е също за съставянето на нормалната стойност да се обозначи методът, който ще се прилага за определяне на сумите на разходите по продажба, административните разходи и другите общи разходи, както и маржът на печалбата, който следва да се включи в тази стойност.
- (9) За да може да се прилага коректно инструментът за борба с вредните практики при ценообразуването, Комисията следва да вземе всички необходими мерки за проверка, в големите конгломерати и холдинги на трети държави, на законността на таксите при вноса, когато става дума за оценка на структурата на себестойността.
- (10) За определянето на нормалната стойност за държавите, в които няма развита пазарна икономика, се оказва разумно да се определят правилата на процедура за избор на третата държава, подходяща за пазарна икономика, която ще послужи за позоваване за това и, когато не е възможно да се определи подходяща трета държава, да се предвиди, че нормалната стойност може да бъде установена на всякаква друга разумна база.

- (11) Целесъобразно е да се определи цена на износа и да се изброят уточненията, които е необходимо да се внесат в случай, че се прецени, че е уместно да се възстанови такава цена, като се започне от първата цена на свободния пазар.
- (12) За да се осигури справедливо сравняване между цената на износа и нормалната цена, е целесъобразно да се изброят факторите, в т.ч. договорните санкции, които са в състояние да засегнат цените и тяхното сравнение.
- (13) Желателно е да се установят ясни и детайлни насоки, отнасящи се до факторите, които могат да допринесат за определяне дали продажбата, която е предмет на вредни практики при ценообразуването е причинила или рискува да причини съществена вреда. Когато се полагат усилия за показване, че равнището на засегнатата цена на продажба е причина за вредата, нанесена на промишленост от Съюза, е уместно да се отчетат действията на други фактори и по-специално преобладаващите пазарните условия в Съюза.

- (14) Препоръчително е да се определи понятието „промишленост на Съюза“ с позоваване на капацитета за построяване на подобен кораб и да се предвиди, че свързаните с износителите страни могат да бъдат изключени от тази промишленост и да се определи понятието „свързани“.
- (15) Необходимо е да се определят процедурните и съществените условия за подаване на жалба срещу действие, свързано с вредните практики при ценообразуването, както и степента на подкрепа, с която тази жалба може да се ползва от страна на промишлеността на Съюза и да се уточни информацията относно купувача на кораба, вредните практики при ценообразуването, вредата и причинната връзка, каквато такава жалба следва да съдържа. Целесъобразно е също да се уточнят процедурите за отхвърляне на жалбите или за образуване на производства.
- (16) Когато купувачът на кораба, който е бил предмет на вредни практики при ценообразуването, е установен на територията на друга договаряща се страна по Споразумението за корабостроене, една жалба може също да съдържа искане за започване на разследване от страна на органите на тази договаряща се държава. Такова искане следва да се изпрати на органите на договарящата се страна, когато това е оправдано.

- (17) Когато е необходимо, разследването може да бъде открито също и в резултат на писмена жалба от органите на договаряща се страна по Споразумението за корабостроене съгласно настоящия регламент и при условията на Споразумението за корабостроене.
- (18) Необходимо е да се определи по какъв начин на заинтересованите страни ще бъдат предоставени сведенията, които органите изискват. На заинтересованите страни следва да се предоставят повече възможности да представят всички релевантни доказателства и да защитят своите интереси. Желателно е също да се определят ясно правилата и процедурите, които ще се следват в течение на разследването и да се предвиди по-специално, че заинтересованите страни трябва да се запознаят, да представят своята гледна точка и да предоставят сведенията в определените срокове, за да може те да бъдат взети предвид. Целесъобразно е също да се определят условията, при които една заинтересована страна може да има достъп до информация, предоставена от други заинтересовани страни, и да я коментира. Следва също така да се установи сътрудничество между държавите членки и Комисията по отношение събирането на информацията.
- (19) Необходимо е да се предвиди, че приключването на разследването, независимо дали ще се наложи или не такса за вредните практики при ценообразуването, следва да настъпи най-късно след една година, считано от датата на началото на разследването или датата на доставка на кораба, в зависимост от случая.

- (20) Разследванията или процедурите следва да бъдат приключени, когато обхватът на вредните практики при ценообразуването е минимален.
- (21) Разследването може да бъде приключено, без да се налага такса за вредните практики при ценообразуването, ако сделката за кораба, който е бил обект на действие, свързано с вредните практики при ценообразуването, е развалена окончателно и безусловно или ако е била приета друга еквивалентна мярка. Следва все пак да се отдели специално внимание на това, преследваната с настоящия регламент цел да не бъде засегната.
- (22) Налагането на такси при вредните практики при ценообразуването, които да съответстват на обхвата на вредните практики при ценообразуването, следва да бъде приложено с решение по отношение на корабостроителя, чиято продажба на кораб въз основа на вредна практика при ценообразуването е причинила вреда на промишлеността на Съюза, когато всички условия, предвидени в настоящия регламент, са изпълнени. Следва да бъдат установени точни и подробни правила за прилагането на такова решение, включително всички необходими мерки за неговото действително изпълнение, по-специално предприемането на ответни мерки, ако корабостроителят не изплати в предвидения срок таксите, дължими за вредните практики при ценообразуването.

- (23) Необходимо е да се предвидят точни правила по отношение отказа от правото на натоварване или разтоварване в пристанища на Съюза на кораби, произведени от строителя, подложен на ответни мерки.
- (24) Задължението да изплатят такси за вредните практики при ценообразуването се погасява само когато тази такса е била изцяло платена или в края на срока, за който са се прилагали ответните мерки.
- (25) Нито една предприета по силата на настоящия регламент мярка не следва да се противопоставя на интереса на Съюза.
- (26) При прилагането на настоящия регламент Съюзът следва да си дава сметка за необходимостта от бързо и ефикасно действие.
- (27) Важно е да се предвидят посещения за проверка на предоставените сведения, свързани с вредните практики при ценообразуването и вредата, като е разумно тези посещения да зависят от качеството на отговорите на получените въпросници.

- (28) Необходимо е да се предвиди, че когато страните не сътрудничат по удовлетворителен начин, да могат да бъдат използвани други сведения за установяване на заключенията и че тези сведения могат да бъдат по-неблагоприятни за въпросните страни, отколкото в случай, че са сътрудничали.
- (29) Следва да бъдат предвидени разпоредби за обработката на поверителните сведения, така че да се избегне разкриването на търговски тайни.
- (30) Особено важно е страните, които имат право на такова третиране, да бъдат информирани правилно за най-съществените факти и съображения и че тази информация се използва, като се отчита процесът на взимане на решения в Съюза, в срок, позволяващ на страните да защитят своите интереси.
- (31) Прилагането на процедурите, предвидени в настоящия регламент, изисква еднакви условия за изпълнение в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета¹,

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

¹ Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13).

Член 1

Принципи и определения

1. Такса за вредни практики при ценообразуването може да се наложи на строител на кораб, предмет на вредни практики при ценообразуването, чиято продажба на купувач, различен от купувач от държавата, от която произхожда корабът, причинява вреда.
2. Кораб се счита за предмет на вредни практики при ценообразуването, когато експортната цена на продадения кораб е по-ниска от сравнима цена, прилагана при нормална търговска операция за подобен кораб, продаден на купувач от държавата износител.
3. За целите на настоящия регламент се прилагат следните определения:
 - а) „кораб“ означава всякакъв кораб за далечно плаване на собствен ход от 100 бруто регистър тона нагоре, използван за превоз на стоки или хора или за осигуряване на специализирана услуга (например ледоразбивач или кораб за драгажна дейност), както и всякакви влекачи с 365 kW и повече мощност;

- б) „подобен кораб“ означава кораб от същия тип, предназначен за същата цел, имащ приблизително същите размери като оценявания кораб и притежаващ много близки характеристики;
- в) „същата обща категория кораб“ означава кораб от същия тип и предназначен за същата цел на ползване, но със значително по-различен размер;
- г) „продажба“ обхваща учредяването или прехвърлянето на право на собственост върху кораб, с изключение на правата на собственост, които са присъдени или придобити по смисъла единствено да послужат за обезпечение за обичаен търговски заем;
- д) „право на собственост“ включва всяко договорно право или право на собственост, позволяващо на бенефициер/ите на такива права да извличат печалба от експлоатацията на кораб по начин, сравним в съществена степен с такава, при която собственик може да извлече печалба. За да се определи дали такава съществена сравнимост е налице, се отчитат, *inter alia*, следните елементи:
 - и) условията и обстоятелствата на сделката;

- ii) действащите търговски практики в сектора;
 - iii) ако корабът, обект на сделката, е интегриран в дейностите на бенефициера или бенефициерите, и
 - iv) ако фактически е вероятно притежателите на такива права да извлекат печалба и да поемат рискове, съответстващи на експлоатацията на кораба по време на значителна част от неговия живот на ползване;
- e) „купувач“ означава всяко физическо лице или всяко дружество, които придобиват право на собственост, включително въз основа на договор за наем или на дългосрочен договор за бърбоут чартър, по повод първоначалното прехвърляне, извършено от строителя на плавателни съдове, пряко или непряко, включително физическо лице или дружество, което притежава или контролира купувач или дава инструкции на купувача. Физическо лице или дружество притежава купувача, когато има участие, надхвърлящо 50 % от неговия капитал. Физическо лице или дружество контролира купувач, когато правно или на практика е в състояние да упражнява принуда или да оказва въздействие върху купувача, което се предполага да е случаят, когато участието в капитала достига 25%. Ако собствеността на един купувач е установена, се предполага, че не е налице различим контрол на дружеството, освен ако не се докаже противното. Може да има повече от един купувач за един кораб;

- ж) „дружество“ означава всяко дружество или предприятие от гражданското или търговското право, включително кооперативните сдружения и другите юридически лица, зависещи от публичното или частното право, с изключение на тези, които са с нестопанска цел;
- з) „договаряща се страна“ означава всяка трета държава, която е страна по Споразумението за корабостроене.

Член 2

Определяне на наличието на вредна практика при ценообразуването

А. Нормална стойност

1. Нормалната стойност поначало се основава на платената или предстояща да се плати цена в рамките на обичайната търговска практика за подобен кораб от независим купувач в държавата износител.
2. Цените, прилагани между страни, които изглеждат сдружени или сключили помежду си споразумение за уреждане на компенсации, могат да бъдат смятани за цени, прилагани в рамките на обичайната търговска практика и да бъдат използвани за установяване на нормалната стойност, само ако е установено, че тези цени не са засегнати от това отношение.

3. Когато никаква продажба на подобни кораби не е извършвана в рамките на обичайната търговска практика, или когато заради особена пазарна ситуация, такива продажби не позволяват подходящо сравнение, нормалната цена на подобния кораб се изчислява на базата на цена на подобен кораб, прилагана в рамките на обичайната търговска практика, когато корабът е изнесен към подходяща трета държава при условие че тази цена е представителна. Ако не са налице продажби към подходяща трета държава или те не позволяват валидно сравнение, нормалната стойност на подобния кораб се изчислява на базата на производствената цена в държавата на произход, увеличен с разумна сума за разходи по продажбата, административни разходи и други общи разходи, както и с маржа на печалбата.

4. Продажбите на подобни плавателни съдове на вътрешния пазар на държавата износител или продажбите в трета държава на цени, по-ниски от общите производствени разходи (постоянни и променливи), увеличени с разходите за продажба, административните разходи и други общи разходи могат да се оценяват като непопадащи в рамките на обичайната търговска практика заради тяхната цена и могат да не бъдат вземани предвид при определянето на нормалната стойност, само ако е определено, че такива продажби се осъществяват на цени, които не позволяват покриването на всички разходи в разумен срок, като последният се оценява нормално на пет години.

5. Разходите нормално се изчисляват на базата на счетоводните документи на корабостроителя, който е обект на разследването, при условие че тези документи са издържани в съответствие със счетоводните принципи, общоприети в съответната държава и че е обозначено, че тези документи отразяват по обоснован начин разходите, свързани с производството и продажбата на оценявания кораб.

Отчитат се утвърдените доказателства, отнасящи се до точното разпределение на разходите при условие че е видно, че този тип разпределение е било използвано постоянно в миналото. При липса на по-подходящ метод се отдава предпочитание на система за разпределение на разходите, основаваща се на оборота. Освен ако това вече не е отразено при разпределението на разходите, визирани в настоящия параграф, разходите се уточняват по подходящ начин в зависимост от невъзобновяемите елементи на разходите, от които се ползва бъдещото и/или текущо производство и обстоятелствата, в които разходите са били засегнати от операциите по отпътуване.

6. Сумите, съответстващи на разходите по продажбата, на административните разходи и други общи разходи, както и на печалбите, се основават на реални данни, свързани с производството и продажбите, в рамките на нормалните търговски операции, на подобни кораби от строителя, обект на разследването. Когато тези суми не могат да бъдат така определени, те могат да се определят на базата:
- а) на средната сума, равняваща се на реалните разходи, които другите корабостроители от държавата на произход са разходвали или получили по отношение на строителството и продажбата на подобни кораби на вътрешния пазар на тази държава;
 - б) на реалните разходи, които въпросният корабостроител е разходвал или получил в рамките на обичайната търговска практика, що се отнася до строителството и продажбата на вътрешния пазар на държавата на произход от същата обща категория кораби;
 - в) на всякакъв друг разумен метод при условие че сумата, съответстваща на така установената печалба не надхвърля печалбата, нормално осъществена от други корабостроители при продажби на кораби от същата обща категория на вътрешния пазар на държавата на произход.

От друга страна, печалбата, добавена към стойността на корабостроенето, се изчислява във всички случаи на базата на средната печалба, реализирана в рамките на разумен срок, който нормално не надхвърля шест месеца както преди, така и след продажбата, която е обект на разследването, и представлява разумна печалба в момента на каузалната печалба. При това изчисление се елиминира всяко нарушение, което би довело до неоснователна печалба в момента на продажбата.

7. Като се отчита дължината на срока между датата на договора и тази на доставка на корабите, нормалната стойност не включва действителните разходи, за които корабостроителят докаже, че са в резултат на непреодолима сила и че чувствително превишават нарастването на разходите, които корабостроителят би могъл основателно да предвиди и да вземе предвид в момента, когато са били установени най-важните условия на продажбата.
8. В случай на продажби, осъществени от страни, които нямат пазарна икономика и по-специално от тези, за които се прилага Регламент (ЕС) 2015/755 на Европейския парламент и на Съвета¹, нормалната стойност се определя на базата на цената или на стойността на строежа в трета държава с пазарна икономика на цена, прилагана от такава трета държава по отношение на други държави, в т.ч. Съюза или, когато това не е възможно, на всяка друга разумна основа, в т.ч. ефективно платената цена или предстояща да се плати в Съюза за подобен кораб, надлежно уточнена, ако е необходимо, за да се включи в нея разумен марж на печалбата.

¹ Регламент (ЕС) 2015/755 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2015 г. относно общия режим за внос от някои трети държави (ОВ L 123, 19.5.2015 г., стр. 33).

Трета държава с подходяща пазарна икономика се избира на базата на основателни критерии, като се отчитат всяка надеждна информация налична в момента на избор. Отчитат се също и сроковете.

Страните в разследването се уведомяват бързо след началото на производството за избора на третата държава с пазарна икономика и разполагат с десет дни за представяне на техните коментари.

Б. Експортна цена

9. Експортната цена е реално платената или предстоящата да бъде платена цена за разглеждания кораб.
10. Когато няма експортна цена или когато е явно, че експортната цена не е надеждна поради съществуването на сдружение или на споразумение за уреждане на компенсации между корабостроителя и купувача или трети, експортната цена може да се определи на основата на цената, на която корабът е препродаден за първи път на независим купувач или, ако корабът не е препродаван на независим купувач или не е препродаван в състоянието, в което е бил продаден първоначално, на всяка друга разумна основа.

В такива случаи уточненията се извършват, за да се отчетат всички разходи, в т.ч. таксите и данъците, произтекли между първоначалната продажба и препродажбата, и на маржа на печалбата, за да се установи надеждна експортна цена.

Разходите, заради които се извършва уточняване, включват нормално понесените от един купувач, но платени от всяка страна, която развива дейност във вътрешността или извън Съюза и която изглежда, че е свързана със строителя или с купувача или е сключила с този строител или с този купувач споразумение за уреждане на компенсации, включващи главно следните елементи: обичаен транспорт, застраховка, поддръжка, разтоварване и допълнителни разходи; митнически сборове и други данъци, плащани в държавата-вносител във връзка с покупката на кораба, както и разумен марж за разходите по продажбата, общите и административните разходи и печалбата.

В. Сравнение

11. Пристъпва се към справедливо сравнение между експортната цена и нормалната стойност. Това сравнение се прави на същия етап от търговията и за същите продажби, извършени на възможно най-близките дати, като по този начин се имат предвид нормално продажбите, осъществени в трите месеца, предхождащи или следващи продажбата, която е обект на разследването, или, при липса на такива продажби, в подходящ период. Във всеки случай според особеностите се отчитат разликите, засягащи сравнимостта на цените, в т.ч. разликите, свързани с условията на продажба, с договорените санкции, с облагането, с етапа на търговия, с количествата и с физическите характеристики, и с всички други разлики, за които е било също показано, че засягат сравнимостта на цените. Когато в случаите, визирани в параграф 10, е била засегната сравнимостта на цените, нормалната цена се установява при еквивалентен етап от търговията на експортната цена, изчислен когато са отчетени надлежно елементите, които настоящият параграф позволява да се вземат предвид. Избягва се повторението на уточненията, особено когато става дума за различия, отнасящи се до отстъпки и за договорени санкции. Когато сравняването на цените изисква преизчисляване на валути, това преизчисляване се извършва при използване на обменния курс в сила на датата на продажбата, с изключение на случаите когато продажба на чужда валута в същото време на пазарите е пряко свързана с оценяваната продажба за износ, се използва обменен курс за срочна продажба. По смисъла на настоящата разпоредба, датата на продажбата е тази, на която са фиксирани най-важните условия на продажбата, т.е. обикновено датата на договора. Все пак, ако най-важните условия на продажба се променят чувствително на друга дата, обменният курс, който се взема предвид, е действащият на датата на промяната. В такъв случай подходящите уточнения се извършват така че да се вземе предвид всякакъв възможен неблагоприятен ефект върху маржа на вредните практики при ценообразуването, който може да се отдаде единствено на промените в обменния курс между първата дата на продажбата и датата, когато е настъпила промяната.

Г. Обхват на вредните практики при ценообразуването

12. При спазване на релевантните разпоредби, уреждащи справедливо сравнение, съществуването на вредните практики при ценообразуването нормално се установява на базата на сравнение на нормалната средно претеглена стойност със средно претеглената величина на цените от всички продажби или чрез сравнение на нормалните индивидуални стойности и индивидуалните експортни цени, сделка по сделка. Все пак една нормална стойност, установена на средно претеглена величина, може да бъде сравнена с цените на всички индивидуални продажби, ако конфигурацията на експортните цени се различава чувствително между различните купувачи, региони или периоди, и ако специфичните методи, уточнени в първото изречение на настоящия параграф не биха позволили да бъде отразено в пълна степен прилагането на вредна практика при ценообразуването.
13. Обхватът на вредната практика при ценообразуването е сумата, с която нормалната стойност надхвърля експортната цена. Когато обхватът на вредната практика при ценообразуването варира, може да бъде установен средно претеглен марж на цената.

Член 3

Определяне на наличието на вреда

1. За нуждите на настоящия регламент терминът „вред“ се възприема, освен ако не е определено друго, като съществена вреда, причинена на промишлеността на Съюза, като заплахата за съществена вреда за промишлеността на Съюза или като съществено забавяне при създаването на такава промишленост и се тълкува съобразно разпоредбите на настоящия член.
2. Определянето на наличието на вреда се основава на положителни доказателства и съдържа обективно проучване на:
 - а) ефекта от продажбата на цена, по-ниска от нормалната стойност за подобните кораби на пазара на Съюза; и
 - б) последващото въздействие на тази продажба върху промишлеността на Съюза.

3. По отношение на ефекта върху цените от продажбата на цена, по-ниска от нормалната стойност, се изследва дали е имало за извършената продажба на цена, по-ниска от нормалната стойност, значително подценяване на цената по отношение на цените на подобни плавателни съдове от промишлеността на Съюз или дали тази продажба има, по друг начин, за цел да свие чувствително цените или да възпрепятства в значителна степен нарастването на цените, които без това обстоятелство биха се постигнали. Един-единствен или няколко от тези фактори не представляват непременно база за окончателно решение.
4. Когато продажбите на кораби, произхождащи от повече от една държава, са едновременно обект на разследвания за действия, свързани с вредните практики при ценообразуването, ефектите на тези продажби могат да бъдат цел на кумулативна оценка само ако се определи, че:
 - а) маржът на вредната практика при ценообразуването, установена в отношение с покупките, произхождащи от всяка държава, надхвърля минималното равнище по смисъла на член 7, параграф 3; и
 - б) кумулативна оценка на ефектите от продажби е подходяща, като се отчитат условията на конкуренция между плавателните съдове, продадени от строителите извън Съюза на купувача и условията на конкуренция между тези кораби и подобни кораби от Съюза.

5. Изследването на влиянието от продажбата на цена, по-ниска от нормалната стойност, върху съответната промишленост на Съюза съдържа оценка на всички фактори и съществени икономически показатели, които влияят върху ситуацията на това производство, в т.ч. фактът, когато дадено производство не е преодоляло изцяло ефектите от прилагане на дъмпинг в миналото, на вредната практика при ценообразуването или на субсидията, действителния обхват на вредната практика при ценообразуването, ефективното и потенциално намаление на продажбите, на производството, на пазарния дял, на производителността, на рентабилността на инвестициите или на използването на капацитета; факторите, които влияят върху цените в Съюза, негативните, действителни и потенциални ефекти върху паричния поток, стоките запаси, заетостта, заплатите, икономическия ръст, способността за мобилизиране на капитали или на инвестиции. Този списък не е изчерпателен и един или няколко от тези фактори не представляват непременно база за окончателно решение.
6. Трябва да бъде показано посредством всички релевантни доказателства във връзка с параграф 2, че продажбата на цена, по-ниска от нормалната стойност, причинява или е причинила вреда по смисъла на настоящия регламент. В този случай, това налага доказването, че равнищата на цените, визирани в параграф 3, имат отражение върху промишлеността на Съюза по смисъла на параграф 5 и че това отражение е такова, че може да бъде оценено като сериозно.

7. Познатите фактори, различни от продажбата на цена, по-ниска от нормалната стойност, които в същия момент причиняват вреда на промишлеността на Съюза, също се изучават така че вредата, причинена от тези различни фактори не се приписва на продажбата на цена, по-ниска от нормалната стойност, по смисъла на параграф 6. Факторите, които могат да бъдат оценени като във връзка с това, включват, между другото, обема и цените на извършените продажби на цени, не по-ниски от нормалната стойност, от корабостроители от държави, различни от тези на държавата износител, намаляването на търсенето или промените на конфигурацията на потреблението, ограничителните търговски действия на производителите от трети държави и от Съюза и конкуренцията между същите тези производители, развитието на технологиите, както и резултатите от износа и производителността на промишлеността на Съюза.
8. Ефектът от продажбите на цена, по-ниска от нормалната стойност, се оценява по отношение строителството на подобни плавателни съдове в Съюза, когато наличните данни позволяват да се идентифицира това строителство на базата критерии като действията по строителството, продажбите и печалбите на строителите. Ако не е възможно да се идентифицира поотделно това строителство, ефектите от продажбите на цена по-ниска от нормалната стойност се оценяват чрез изучаване на строителството на групата или на най-тясната гама от кораби, включително подобни кораби, за която или за който могат да бъдат предоставени необходимите сведения.

9. Определението, водещо до заключение за заплаха от съществена вреда, се основава на факти, а не само на твърдения, предположения или на далечни възможности. Промяната на обстоятелствата, която би създавала ситуация, при която продажбата на цена, по-ниска от нормалната стойност, би причинила вреда, трябва да бъде ясно предвидима и неминуема.

За да се определи наличието на заплаха от съществена вреда, се вземат предвид и фактори като:

- а) дали е налице достатъчен и свободно разполагаем капацитет от страна на строителя или неминуемо и съществено нарастване на този капацитет с което се отбелязва вероятността за съществено нарастване на продажбите на цени, по-ниски от нормалната стойност, като се отчита наличието на други пазари на износ, които могат да погълнат допълнителния износ;
- б) дали износът на кораби на цени, които биха могли да намалят чувствително цените или да възпрепятстват в забележима степен нарастването на тези цени би допринесъл за нарастването на търсенето на нови покупки от други страни.

Никой от тези фактори не може сам по себе си да се окаже решаващ, а съвкупността от взетите предвид фактори трябва да води до заключение, че други продажби на цена, по-ниска от нормалната стойност, са неминуеми и че ще настъпи съществена вреда, ако не бъдат взети защитни мерки.

Член 4

Определение за промишленост на Съюза

1. По смисъла на настоящия регламент като „промишленост на Съюза“ се възприема съвкупността от производителите в Съюза, способни да построят подобен кораб с инсталациите си в момента или да адаптират тези инсталации в желано време, за да построят подобен кораб, или тези измежду тях, чийто капацитет на строителство на подобен кораб представляват преобладаваща част, по смисъла на член 5, параграф 6, от общия капацитет на Съюза за построяване на подобен кораб. Все пак, когато производителите са свързани с разглеждания корабостроител, с износителите или с купувачите или самите те са купувачи на кораб, продаван на цена, за която се претендира, че е свързана с вредните практики при ценообразуването, изразът „промишленост на Съюза“ може да се тълкува като означаващ останалите производители.

2. По смисъла на параграф 1, производителите се смятат за свързани с разглеждания корабостроител, с износителите или с купувачите, само ако:
- а) един от тях, пряко или непряко, контролира другия; или
 - б) и двамата, пряко или непряко, са контролирани от трети; или
 - в) заедно, пряко или непряко, те контролират трети, при условие че има основания да се вярва или да се подозира, че ефектът от тези връзки е такъв, че разглежданият производител има поведение, различно от това на несвързани производители.

За целите на настоящия параграф, единият ще се счита за контролиращ другия, когато първият е в състояние, правно или на практика, да осъществява принуда или оказва въздействие върху втория.

3. Разпоредбите на член 3, параграф 8 се прилагат за настоящия член.

Член 5

Започване на процедура

1. С изключение на разпоредбите на параграф 8, разследване, което има за цел определяне на наличието, на степента и на ефекта от всякакви предполагаеми вредни практики при ценообразуването, започва въз основа на подадена жалба, представена в писмена форма от всяко физическо или юридическо лице или всяко сдружение, което няма правосубектност и действа от името на промишлеността на Съюза.

Жалбата може да бъде адресирана до Комисията или до държава-членка, която я предава на последната. Комисията изпраща на държавите-членки копие от всяка жалба, която получава. Жалбата се счита за депозирана на първия работен ден, следващ този на нейното получаване в Комисията чрез препоръчано писмо или това на доставянето на обратната разписка от Комисията.

Когато, при липса на жалба, държава-членка притежава достатъчно доказателства за вредна практика при ценообразуването и за произтичаща от това вреда за производството на Съюза, тя предава незабавно въпросните доказателства на Комисията.

2. Жалбата по смисъла на параграф 1 се депозира:
- а) най-късно шест месеца, след като жалбоподателят е разбрал или е следвало да разбере за продажбата на кораба, когато:
 - i) жалбоподателят е бил поканен да отправи оферта в рамките на открита тръжна процедура или на всякаква друга тръжна процедура;
 - ii) жалбоподателят действително е отправил оферта; и
 - iii) тази оферта на жалбоподателя е отговаряла в най-важната си част на изискваните условия;
 - б) най-късно девет месеца, считано от момента, когато жалбоподателят е разбрал или е следвало да разбере за продажбата на плавателния съд при липса на покана за отправяне на оферта, при условие че обявление за намерение за участие, съдържащо информация, която жалбоподателят може основателно да предостави за идентифициране на съответната сделка, е било известно на Комисията или на държава-членка най-малко шест месеца, считани от този момент.

В никакъв случай една жалба не се депозира след повече от шест месеца след датата на доставката на кораба.

Може да се счита, че продажбата на кораба е била известна на жалбоподателя, считано от датата, на която в международната търговска преса са били публикувани фактът на сключване на договора и достатъчно обща информация относно кораба.

По смисъла на настоящия член „открита тръжна процедура“ е търг, при който потенциалният купувач призовава за отправяне на оферта най-малкото всички строители, които той счита за, че са в състояние да построят въпросният кораб.

3. Жалба по смисъла на параграф 1 съдържа доказателства за:
 - а) наличие на вредна практика при ценообразуването;

- б) наличие на вреда;
- в) наличие на причинна връзка между продажбата на цената, предмет на вредните практики при ценообразуването и предполагаемата вреда; и
- г)
 - і) това, че ако продаденият плавателен съд е дал повод за открита тръжна процедура, жалбоподателят е бил поканен да отправи оферта на въпросния пазар, че той действително е отправил такава и че тя е отговаряла във висока степен на поставените условия (дата на доставка и технически спецификации); или
 - (іі) това, че ако плавателният съд е бил продаден чрез друга тръжна процедура и жалбоподателят е бил поканен да отправи оферта за въпросния пазар, той е действително е отправил такава и че тя е отговаряла на поставените условия; или

iii) това, че при липса на покана за отправяне на оферта, различна от тази в рамките на открита тръжна процедура, жалбоподателят е бил в състояние да построи въпросния кораб и че ако е знаел или е следвало да знае за предвидената продажба, той е положил явни усилия за сключването на договор за продажба с купувача съобразно спецификациите на разглежданата оферта. Може да се счита, че жалбоподателят е знаел за предложената продажба, ако се докаже, че мнозинството от представителите на съответната промишленост, са положили усилия пред купувача, за да отменят договора за продажба на разглеждания кораб или че общи информации за предложената покупка биха могли да бъдат получени от търговски посредници, финансисти, класификационни дружества, наемодатели, професионални сдружения или други общности, участващи нормално в операциите по строителство на плавателни съдове, с които жалбоподателят е имал редовни контакти или делови отношения.

4. Жалбата съдържа информация, която е основателно да се предостави на разположение на жалбоподателя, относно следното:

- а) идентичността на жалбоподателя и описание на обема и на стойността на строителството в Съюза на подобен кораб от жалбоподателя. Когато една жалба е представена в писмена форма от името на промишлеността на Съюза, тя уточнява производството, от чието име е представена, като дава списък на всички строители в Съюза, известни с уменията си да построят подобен кораб, и в случай че е възможно, описание на обема и на стойността на построяването в Съюза на подобен кораб, която представляват тези строители;
- б) пълно описание на кораба, за който се предполага, че е обект на вредната практика при ценообразуването, наименованието на въпросната държава или държави на произход или износителки, самоличността на всеки известен износител или чуждестранен строител, и самоличността на купувача на разглеждания кораб;
- в) цените, на които тези кораби се продават на вътрешния пазар на държавата или на държавите на произход или на износ (или, при необходимост, цените, на които такива кораби се продават от държавата или държавите на произход или на износ на една или повече трети държави или на стойността на построяване на кораба) и информация относно експортните цени или, при липса на друга възможност, за цените, на които такива кораби са препродадени за първи път на независим купувач;

- г) сведения за ефекта от продажбата на цена, предмет на вредни практики върху цените на подобен кораб на пазарите на Съюза и приемането на продажбата от промишлеността на Съюза, показана чрез факторите и съществените показатели, които влияят на положението на промишлеността на Съюза, такива, каквито са изброени в член 3, параграфи 3 и 5.
5. Комисията изучава, доколкото е възможно, точността и адекватността на доказателствата, предоставени в жалбата, за да определи има ли достатъчни доказателства за оправдаване на откриването на разследването.
6. Разследване се открива съгласно параграф 1, само когато е било определено на базата на изучаване на степента на подкрепа или на противопоставяне на изразената жалба от корабостроители от Съюза, способни да построят подобния кораб, когато жалбата е била представена от промишлеността на Съюза или от нейно име. Жалбата се счита за депозирана от промишлеността на Съюза или от нейно име, ако е подкрепена от корабостроителите в Съюза, чийто групов капацитет за строителство на подобен кораб представлява повече от 50% от общия капацитет за строителство на подобен кораб на промишлеността на Съюза, изразяващ своята подкрепа или противопоставянето си на жалбата. Въпреки това, разследване не се започва, когато корабостроителите в Съюза, подкрепящи изрично жалбата, представляват по-малко от 25% от общия капацитет на корабостроителите в Съюза, способни да построят подобен кораб.

7. Органите избягват, освен ако е било взето решение за започване на разследване, да оповестят жалбата, имаща за предмет начало на разследване. Въпреки това, преди да се пристъпи към началото на разследване, правителството на съответната държава-износителка бива информирано за това.
8. Ако при специални обстоятелства Комисията реши да започне разследване, без да е получила писмена жалба от промишлеността на Съюза или от нейно име, то се осъществява въз основа на достатъчни доказателства за наличието на вредната практика при ценообразуването, на вреда и на причинна връзка и в случай че член на промишлеността на Съюза, субект на вредни практики отговаря на критериите, визирани в параграф 3, буква г) от настоящия член, за да оправдае началото на такова разследване.

При необходимост разследване може да бъде започнато въз основа на жалба, представена в писмена форма от органите на една от договарящите се страни. Такава жалба следва да бъде подкрепена от достатъчни доказателства, че кораб е или е бил продаден на цена, свързана с вредните практики при ценообразуването и че продажбата, за която е налице претенция, на купувач от Съюза на цена, по-ниска от нормалната стойност, причинява или е причинила вреда на националната промишленост на съответната договаряща се страна.

9. Доказателствата, отнасящи се до вредните практики при ценообразуването, както и до вредата, се разглеждат едновременно, за да се реши дали да започне разследване или не. Жалба бива отхвърлена, когато доказателствата, отнасящи се до вредна практика при ценообразуването или до вредата, са недостатъчни, за да се оправдае разглеждането на случая.
10. Жалбата може да бъде оттеглена преди започване на разследването, в който случай се счита, че тя не е била депозирана.
11. Когато за Комисията е очевидно, че са налице достатъчно доказателства, които обосновават откриването на процедура, Комисията открива тази процедура в срок от 45 дни считано от датата на подаване на жалбата, или в случай на откриване на разследване съгласно параграф 8, не по-късно от шест месеца от момента, в който продажбата на кораба е станала известна или е трябвало да стане известна, и публикува известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. При липса на достатъчно предоставени доказателства жалбоподателят бива уведомен за това в срок от 45 дни от датата на подаване на жалбата в Комисията. Комисията предоставя информация на държавите членки, след като установи, че е налице необходимост от започване на такава процедура.

12. Съобщението за откриване на процедурата обявява започването на разследване, посочва името и държавата на корабостроителя и на купувача или купувачите, както и описание на разглеждания кораб, предоставя резюме на получената информация и предвижда, че всяка полезна информация трябва да бъде съобщавана на Комисията.

В него се установява срокът, в който заинтересованите страни могат да се запознаят, да представят своите гледни точки в писмена форма и да съобщят информации, ако тези гледни точки и тази информация трябва да бъдат взети предвид в рамките на разследването. В него се уточнява и срокът, в който заинтересованите страни могат да поискат да бъдат изслушани от Комисията съгласно член 6, параграф 5.

13. Комисията осведомява износителя, купувача или купувачите на кораба, както и представителните сдружения на корабостроителите, износителите или купувачите, за които е явно, че са засегнати, както и представителите на държавата, чийто кораб е обект на разследването, и жалбоподателите за започването на процедурата и полагайки дължимата грижа за защита на поверителната информация, предоставя пълния текст на писмената жалба, получена съгласно параграф 1, на износителя и на органите на държавата износител, и, по тяхно искане, на другите заинтересовани страни.

Член 6
Разследване

1. След откриване на на процедурата Комисията, в сътрудничество с държавите-членки и при необходимост — органите на третите държави, започва разследване на ниво на Съюза. Това разследване обхваща едновременно вредна практика при ценообразуването и вредата.
2. Получателите на използваните в едно разследване за вредна практика при ценообразуването въпросници разполагат с най-малко 30 дни за отговор. Срокът за износителите започва да тече считано от датата на получаване на въпросника, който се счита за получен през седемте дни, следващи датата, на която е бил изпратен на износителя или предаден на акредитирания дипломатически представител на държавата износител. Може да се допусне продължение на срока от 30 дни, като се отчита установеният за разследването срок и под резерва, че засегнатата страна посочи валидна причина в смисъл на особени обстоятелства, за да се получи такова продължение.

3. Комисията може да поиска от органите на третите държави при необходимост, както и на държавите-членки, да ѝ предоставят сведения, в които случаи държавите-членки взимат всички необходими предпоставки за изпълняване на тези искания.

Те съобщават на Комисията от поисканите сведения, както и резултатът от целия обем извършени проверки, контрол или разследвания.

Когато тези сведения са от общ интерес или когато тяхното предоставяне е било поискано от държава-членка, Комисията ги предава на държавите-членки, при условие че нямат поверителен характер, в който случай се изпраща резюме, което няма поверителен характер.

4. Комисията може да поиска от органите на трети държави, при необходимост, както и от държавите-членки, да извършат всички проверки и целия необходим контрол, главно от корабостроителите на Съюза и да се осъществяват разследвания в трети държави, при условие че засегнатите предприятия дадат своето съгласие и че правителството на въпросната държава е било официално нотифицирано и не е изразило несъгласие.

Държавите-членки предприемат всички необходими разпоредби, за да дадат ход на исканията на Комисията.

Служителите на Комисията могат, по нейно искане или на държава-членка, да подпомогнат служителите на държавите-членки в изпълнение на техните функции. Същевременно, служителите на Комисията могат да подпомагат служителите на органите на трети държави в изпълнение на техните функции, ако Комисията и тези органи постигнат съгласие за това.

5. Заинтересованите страни, които са известени съгласно член 5, параграф 12, биват изслушани, ако в срока, установен в становището, публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз*, те са отправили искане за това в писмена форма, като са показали, че са действително заинтересовани страни, които е възможно да бъдат засегнати от резултата от процедурата и че са налице особени причини да бъдат изслушани.

6. По тяхно искане, се предоставят възможности на корабостроителя, на купувача(-ите), на представителите на правителството на държавата износител, на жалбоподателите и на другите заинтересовани страни, които са били известени съгласно член 5, параграф 12, да срещнат страните, имащи противоположни интереси, за да се позволи изразяването на противоположни мнения и на евентуални опровержения.

Предоставянето на тези възможности трябва да отчита необходимостта за опазване поверителния характер на сведенията, както и съгласието на страните.

Никоя страна не е задължена да присъства на среща и отсъствието на една страна не влошава нейното положение.

Предоставените устно сведения по силата на настоящия параграф се взимат предвид в случай, че впоследствие са потвърдени в писмена форма.

7. Жалбоподателите, корабостроителят, купувачът или купувачите и другите засегнати страни, които са известени съгласно член 5, параграф 12, както и представителите на държавата износител, могат при подаване на писмена молба да се запознаят с всички предоставени сведения от всяка страна по разследването, освен вътрешните документи, установени от органите на Съюза или на държавите-членки, доколкото тези сведения са съществени за защитата на техните интереси и не са поверителни по смисъла на член 13, както и се използват в разследването.

Тези страни могат да отговорят на тези сведения и техните коментари се вземат под внимание съобразно това доколко те са достатъчно прецизни в отговорите си.

8. С изключение на обстоятелствата, предвидени в член 12, точността на сведенията, предоставени от заинтересованите страни, върху които се основават заключенията, се проверява, доколкото това е възможно.

9. В процедурите, изискващи сравнение на цените, на които един подобен кораб е бил доставен, разследването може да бъде приключено в срок най-късно от една година, считано от датата на началото му.

В процедурите, в които се строи подобният кораб, разследването приключва най-късно след една година, считано от доставката на въпросния кораб.

Разследванията, довеждащи до включването на производствената цена, приключват в срок от една година, считано от тяхното начало или от доставката на кораба, като последната дата е последваща първата.

Тези срокове се спират, докато се прилага член 16, параграф 2.

Член 7

Прекратяване на процедурата без определяне на мерки; налагане и събиране на такси за вредна практика при ценообразуването

1. Когато жалбата е оттеглена, процедурата може да бъде прекратена.
2. Когато не са необходими мерки, разследването или процедурата се прекратява. Комисията прекратява разследването в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 10, параграф 2.
3. Процедурата се прекратява незабавно, когато е било установено, че обхватът на вредната практика при ценообразуването в процент спрямо експортната цена е по-малък от 2%.

4. Когато от окончателно установените факти става ясно, че има вредна практика при ценообразуването и в резултат на това - вреда, на корабостроителя се налага такса за вредни практики при ценообразуването от страна на Комисията, в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 10, параграф 2. Размерът на таксата за вредни практики при ценообразуването е равен на маржа на установените вредни практики при ценообразуването. След като информира държавите членки, Комисията предприема необходимите мерки за прилагане на своето решение, в частност за събиране на таксата за вредни практики при ценообразуването.
5. Корабостроителят плаща такса за вредна практика при ценообразуването в срок от 180 дни, считано от деня, когато е бил нотифициран за налагането на таксата, като за тази цел нотифицирането се счита за получено една седмица след деня на изпращането му на корабостроителя. Комисията може да предостави на корабостроителя основателно удължен срок, за да получи плащането, ако корабостроителят предостави доказателство, че плащането в срока от 180 дни ще го направи неплатежоспособен или ще бъде несъвместимо с реорганизация под юридически контрол, в който случай може да бъде изискано изплащане на лихвите върху всяка неизплатена част от таксата при процент, еквивалентен на доходността на вторичния пазар за ценните книжа в средносрочен план, изразен в евро, на борсата в Люксембург плюс 50 базисни пункта.

Член 8

Други алтернативни мерки

Разследването може да бъде прекратено без налагане на такса за вредни практики при ценообразуването, ако корабостроителят анулира окончателно и безусловно продажбата на кораба, предмет на вредните практики при ценообразуването, или се съобрази с алтернативна еквивалентна мярка, приета от Комисията.

Продажбата се смята за анулирана, само когато е сложен край на всички договорни отношения между заинтересовани от разглежданата продажба страни, когато продажната цена във връзка с продажбата е изплатена и всички права върху съответния кораб или върху части от него са били възстановени на корабостроителя.

Член 9

Ответни мерки — отказ от права на натоварване и разтоварване

1. В случай че съответният корабостроител не плати такса за вредни практики при ценообразуването, наложена по силата на член 7, Комисията налага на построените от корабостроителя кораби ответни мерки под формата на отказ от права на натоварване и разтоварване.

Комисията предоставя информация на държавите членки, след като възникнат основанията за ответните мерки, посочени в първа алинея.

2. Решението, въвеждащо ответните мерки, влиза в сила 30 дни след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз* и се отменя, когато корабостроителят изплати напълно таксите за вредни практики при ценообразуването. Ответната мярка се налага върху всички кораби, поръчани в период от четири години, считано от влизането в сила на решението. Тя се прилага за всеки кораб през период от четири години, считани от неговата доставка. Тези периоди могат да бъдат намалявани само в резултат и съобразно резултатите на международна процедура на уреждане на споровете, засягащи наложените ответни мерки.

Корабите, за които са отказани права за натоварване и разтоварване, се уточняват с решение, което трябва да бъде прието от Комисията и публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз*.

3. Митническите органи на държавите-членки не разрешават натоварването и разтоварването на кораби, на които са отказани права за натоварване и разтоварване.

Член 10

Процедура на комитет

1. Комисията се подпомага от комитета, създаден с Регламент (ЕО) № 1225/2009. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011.
2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011.

Член 11

Посещения за проверка

1. Когато счете това за необходимо, Комисията извършва посещения, за да проучи протоколите на износителите, на корабостроителите, на търговските оператори, на служителите, на производителите, на професионалните сдружения и организации, и да провери предоставените сведения, отнасящи се до вредните практики при ценообразуването и вредата. При липса на подходящ отговор в нужното време не може да се извърши посещение за проверка.
2. При необходимост Комисията може да пристъпи към разследване в трети държави, при условие че получи съгласието на съответните дружества и че нотифицира представителите на правителството на въпросната държава, и последната не се е противопоставила. След като получи съгласието на въпросните дружества, Комисията нотифицира органите на държавата износител на наименованията и адресите на дружествата, които ще бъдат посетени, както и съгласуваните дати.

3. Съответните дружества биват информирани за характера на информацията, която ще се проверява, и за всички сведения, които ще се предоставят по време на посещенията за проверка, като това не изключва отправянето на искания по време на проверките и за допълнителни уточнения, като се отчита получената информация.
4. По време на осъщественото разследване по силата на параграфи 1, 2 и 3 Комисията се подпомага от служители на държавите-членки, които са поискали това.

Член 12

Липса на сътрудничество

1. Когато една заинтересована страна откаже достъп до необходимата информация или не я предостави по предвидените от настоящия регламент начини и срокове, или възпрепятства забележимо разследването, могат да бъдат установени предсрочни или окончателни, положителни или отрицателни, заключения на базата на наличните данни.

Ако се установи, че заинтересованата страна е предоставила невярна или подвеждаща информация, тази информация не се взема под внимание и може да се прибегне да наличните факти.

Заинтересованите страни трябва да бъдат информирани за последиците от неоказването на сътрудничество.

2. Непредоставянето на отговор на информационен носител не се оценява като отказ от сътрудничество при условие че заинтересованата страна покаже, че представянето на отговора в поисканите форми би могло да причини неоснователна тежест или неоснователни допълнителни разходи.
3. Когато представената от заинтересована страна информация не е най-добрата от всякаква гледна точка, тя не трябва да бъде пренебрегвана заради това, при условие че евентуалните недостатъци не са такива, че предизвикват недължими затруднения при установяването на разумно коректни заключения и че информацията се предоставя в нужното време, че тя подлежи на контрол и че страната е действала по най-добрия възможен начин.

4. Ако доказателствата или информацията не се приемат, страната, която ги е съобщила, бива незабавно информирана за причините за тяхното отхвърляне и ѝ се предоставя възможност да представи допълнителни обяснения в установения срок. Ако тези обяснения не бъдат оценени като достатъчни, причините за отхвърлянето на доказателствата или на разглежданите сведения се съобщават и посочват в заключения, които се публикуват.
5. Ако заключенията, включително тези, които засягат нормалната стойност, се основават на разпоредбите на параграф 1, включително на предоставената в жалбата информация, когато това е възможно и с оглед на сроковете за разследването, тази информация трябва да се провери с препращане на други налични независими източници, като публикуваните списъци на цените, официалната статистика за продажбите и на митническите документи или с позоваване на сведенията, получени от други заинтересовани страни в рамките на разследването.
6. Ако една заинтересована страна не сътрудничи или сътрудничи само частично и поради това съществена информация бива задържана, резултатът от разследването може да бъде по-неблагоприятен за въпросната страна, отколкото ако тя е сътрудничила.

Член 13

Поверително третиране

1. Всяка информация от поверителен характер (например защото разкриването ѝ би облагодетелствало по значителен начин конкурент или би имало значително неблагоприятен ефект за лицето, което е предоставило информацията, или за този, от когото лицето, предоставило информацията е получило) или която се предоставя поверително от страните в едно разследване, и, на базата на изложение на валидните причини, се третира като поверителна.
2. Заинтересованите страни, които предоставят поверителна информация, се задължават да предоставят обобщения с неповерителен характер. Тези обобщения са достатъчно изчерпателни, за да позволяват да се възприеме обосновано същността на съобщената поверителна информация. В изключителни случаи страните могат да посочат, че тези информации не могат да бъдат обобщени. В такива изключителни случаи се излагат причините, поради които е невъзможно да се представи обобщение.

3. Ако се счете, че дадена молба за поверително третиране не е оправдана и че лицето, което е предоставило информацията, не желае тя да бъде оповестявана, нито разрешава разкриването ѝ в общи линии или в обобщение, информацията може да бъде отхвърлена, освен когато се покаже убедително от подходящи източници, че информацията е точна. Молбите за поверително третиране не могат да бъдат произволно отхвърляни.
4. Настоящият член не препятства разкриването от органите на Съюза на обща информация, главно на мотиви, на базата на които са били взети решения по силата на настоящия регламент, нито разкриването на доказателства, на базата на които органите на Съюза се основават в необходимата степен при излагането на тези мотиви по време на съдебни производства. Такова разкриване трябва да отчита законния интерес на заинтересованите страни техните служебни тайни да не бъдат разкрити.
5. Комисията и държавите членки, включително служителите на всяка от тях, не разкриват получена съгласно настоящия регламент информация, за която лицето, което я е предоставило, е поискало поверително третиране, освен при специално разрешение от страна на това лице. Обменът на информация между Комисията и държавите членки, както и вътрешните документи, изготвяни от органите на Съюза или от държавите членки, не се разгласяват, освен по реда на специалните разпоредби на настоящия регламент.
6. Получената съгласно настоящия регламент информация се използва само за целта, за която е била поискана.

Член 14

Информация за страните

1. Жалбоподателите, строителят, износителят, купувачът или купувачите, както и техните представителни организации и представители на държавата износител, могат да поискат да бъдат информирани за подробностите, съдържащи най-важните факти и съображения, на базата на които е предвидено да се препоръча налагането на такса за вредни практики при ценообразуването или прекратяване на разследване или на процедура без налагане на такса.
2. Молбите за заключителна информация, предвидени в параграф 1, се адресират в писмена форма до Комисията и следва да бъдат получени в установения от последната срок.
3. Окончателното оповестяване на информация се извършва в писмена форма. То се извършва, като се отчита необходимостта от защита на поверителната информация, възможно най-скоро и обикновено най-късно един месец преди окончателното решение. Ако Комисията не е в състояние да оповести някои факти или съображения към този момент, те се оповестяват във възможно най-кратък срок след това.

Оповестяването на информация не засяга последващо решение, което може да бъде прието от Комисията, но когато такова решение се основава на каквито и да било различни факти и съображения, те се оповестяват колкото е възможно по-скоро.

4. Забележките, направени след предоставянето на заключителната информация могат да бъдат взимани предвид, само ако те са получени в срок, който Комисията трябва да установи за всеки случай, но който не е по-малък от десет дни, като надлежно се отчита спешния характер на сделката.

Член 15

Доклад

Комисията включва информация за прилагането на настоящия регламент в годишния си доклад относно прилагането и изпълнението на мерките за защита на търговията, който се представя на Европейския парламент и на Съвета съгласно член 22а от Регламент (ЕО) № 1225/2009.

Член 16

Заключителни разпоредби

1. Настоящият регламент не изключва прилагането на:
 - а) специални правила, предвидени в сключените споразумения между Съюза и трети държави;

- б) специални мерки, при условие че те не противоречат на договорените задължения в рамките на Споразумението за корабостроене.
2. Разследване при прилагане на настоящия регламент не се извършва, нито се налагат или поддържат мерки, когато такива мерки биха противоречали на задълженията, произтичащи за Съюза от Споразумението за корабостроене или на всякакво друго релевантно международно споразумение.

Настоящият регламент не препятства изпълненията на задълженията на Съюза съгласно разпоредбите на Споразумението за корабостроене, засягащи уреждането на спорове.

Член 17

Отмяна

Регламент (ЕО) № 385/96 се отменя.

Позоваванията на отменения регламент се считат за позовавания на настоящия регламент и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение II.

Член 18

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент се прилага от датата на влизане в сила на Споразумението за корабостроене¹.

Той не се прилага за корабите, които са предмет на договор, подписан преди влизането в сила на Споразумението за корабостроене, с изключение на корабите, предмет на договор след 21 декември 1994 г. и които трябва да бъдат доставени след повече от пет години след датата на договора. Тези кораби са предмет на настоящия регламент, освен ако корабостроителят докаже, че отлагането на датата на доставката се е дължало на обичайни търговски причини, а не е имало за цел избягване прилагането на настоящия регламент.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в

За Европейския парламент

Председател

За Съвета

Председател

¹ Датата на влизане в сила на Споразумението за корабостроене ще бъде публикувана в *Официален вестник на Европейския съюз*, серия L.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Отмененият регламент и неговото изменение

Регламент (ЕО) № 385/96 на Съвета

(ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 21)

Регламент (ЕС) № 37/2014 на Европейския парламент и на
Съвета

(ОВ L 18, 21.1.2014 г., стр. 1)

Единствено т. 5 от
приложението

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТВИЕТО

Регламент (ЕО) № 385/96	Настоящият регламент
Членове 1—4	Членове 1—4
Член 5, параграф 1	Член 5, параграф 1
Член 5, параграф 2, първа алинея, уводни думи	Член 5, параграф 2, първа алинея, уводни думи
Член 5, параграф 2, първа алинея, буква а), уводни думи	Член 5, параграф 2, първа алинея, буква а), уводни думи
Член 5, параграф 2, първа алинея, буква а), първо тире	Член 5, параграф 2, първа алинея, буква а), подточка (i)
Член 5, параграф 2, първа алинея, буква а), второ тире	Член 5, параграф 2, първа алинея, буква а), подточка (ii)
Член 5, параграф 2, първа алинея, буква а), трето тире	Член 5, параграф 2, първа алинея, буква а), подточка (iii)
Член 5, параграф 2, втора, трета и четвърта алинеи	Член 5, параграф 2, втора, трета и четвърта алинеи
Член 5, параграфи 3-10	Член 5, параграфи 3-10
Член 5, параграф 11, първа алинея	Член 5, параграф 11, първо и второ изречение
Член 5, параграф 11, втора алинея	Член 5, параграф 11, трето изречение
Член 5, параграф 12, първо изречение	Член 5, параграф 12, първа алинея
Член 5, параграф 12, второ и трето изречение	Член 5, параграф 12, втора алинея

Член 6, параграфи 1 и 2
Член 6, параграф 3, първо изречение
Член 6, параграф 3, второ изречение
Член 6, параграф 3, трето изречение
Член 6, параграф 4, първо изречение
Член 6, параграф 4, второ изречение
Член 6, параграф 4, трето и четвърто изречение
Член 6, параграф 5
Член 6, параграф 6, първо изречение
Член 6, параграф 6, второ изречение
Член 6, параграф 6, трето изречение
Член 6, параграф 6, четвърто изречение
Член 6, параграф 7, първо изречение
Член 6, параграф 7, второ изречение
Член 6, параграфи 8 и 9
Членове 7-11

Член 6, параграфи 1 и 2
Член 6, параграф 3, първа алинея
Член 6, параграф 3, втора алинея
Член 6, параграф 3, трета алинея
Член 6, параграф 4, първа алинея
Член 6, параграф 4, втора алинея
Член 6, параграф 4, трета алинея
Член 6, параграф 5
Член 6, параграф 6, първа алинея
Член 6, параграф 6, втора алинея
Член 6, параграф 6, трета алинея
Член 6, параграф 6, четвърта алинея
Член 6, параграф 7, първа алинея
Член 6, параграф 7, втора алинея
Член 6, параграфи 8 и 9
Членове 7-11

Член 12, параграф 1, първо изречение	Член 12, параграф 1, първа алинея
Член 12, параграф 1, второ изречение	Член 12, параграф 1, втора алинея
Член 12, параграф 1, трето изречение	Член 12, параграф 1, трета алинея
Член 12, параграфи 2-6	Член 12, параграфи 2-6
Член 13	Член 13
Член 14, параграфи 1 и 2	Член 14, параграфи 1 и 2
Член 14, параграф 3, първо, второ и трето изречение	Член 14, параграф 3, първа алинея
Член 14, параграф 3, четвърто изречение	Член 14, параграф 3, втора алинея
Член 14, параграф 4	Член 14, параграф 4
Член 14а	Член 15
Член 15	Член 16
-	Член 17
Член 16	Член 18
-	Приложение I
-	Приложение II

(Отнася се до текстовете на всички езици.)